

Colección: Fondo: Lois Tobío no seu arquivo persoal

Ficha documental da epistola de Teresa Ramón Llise, de Juan Roura-Parella, a M^a del Carmen Soler, a Lois Tobío Fernández

Colección:

De:

Juan Roura-Parella; Teresa Ramón Llise;

Para:

Lois Tobío Fernández; M^a del Carmen Soler;

Orix:

Wallingford (local), Connecticut (estatal), EEUU (nacional)

Destino:

Dionisio Coronel, 116, Belvedere (de enderezo), Montevideo (local), Montevideo (departamental)

Ficha descriptiva:

[Carta manuscrita, con sinatura autógrafa e sen membrete, cun debuxo dunha casa/mansión. Como anexo un programa mecanografado coas materias que imparte no curso na universidade de Pensilvania. Na primeira páxina, na marxe esquerda, hai unhas liñas manuscritas da súa muller Teresa dirixidas a María del Carmen Soler. Sen Data, c.1946].

Mencionados:

Georges Duhamel; Francisco Franco; Eduard Keyserling; Paul Morand; Friedrich Wilhelm Sollmann;

Notas do editor:

A carta non ten data pero ten que ser aproximadamente de 1946, cando marchan de México e tamén porque mencionan o nacemento do fillo (aínda que eles falan dunha nena) dos Tobío Soler, que foi en 1945.



[VER O DOCUMENTO ORIXINAL](#)

Transcripción da epistola de Teresa Ramón Llise, de Juan Roura-Parella, a M^a del Carmen Soler, a Lois Tobío Fernández

[debuxo dun edificio] Pendle Hill, Wallingford,
Pensylvania
U.S.A.
Señor Luis Tobío
Montevideo

Queridos amigos.

Supongo que recibirían Uds. la contestación a vuestra carta del año pasado.

Hemos aquí empezado de nuevo. "Stirb und werden!" Este parece ser nuestro destino. Salimos hace un par de meses de México con la intención de pasar las vacaciones en este país, pero ahora me parece que vamos a prolongar nuestra estancia en estas agradables latitudes. Tengo la impresión de que después de seis años y medio he vuelto a encontrarme a mi mismo. Nieve, frío intenso, orden, disciplina, trabajo: todo en un fondo donde sólo hay los colores de la amistad y colaboración. En Pendle Hill, "Centro de Estudios Sociales y Religiosos" incorporado a la University of Pensylvania y sostenido por miembros de la "Society of Friends", no germinan las pequeñas y grandes miserias que amargan o destruyen la existencia del hombre: envidia, celos, afán de dominio, miedo. Aquí todos lo hacemos todo: desde Sollmann, ex-ministro del Reich y los grandes personajes que desfilan constantemente por aquí hasta la cocinera.

Yo doy el curso cuyo programa les incluyo y además ayudo en el francés, alemán y español a jóvenes que se preparan para el Relief en el extranjero. Teresa enseña francés. Otros enseñan chino, japonés, etc. etc. con el mismo objeto. En Pendle Hill no hay prisa pero no hay tregua.

Me encuentro con una América muy distinta de la de Duhamel o de la de un Paul Morand o incluso de la de un Keiserling. Este es indudablemente un gran país con un extraordinario impulso espiritual. Hay verdadera fiebre de saber y de investigar. Esto se parece mucho más a Alemania que a otro pueblo. Por esto me sentí en casa desde el primer instante. Una Alemania sin locura de poder donde se vive y se deja vivir; una Alemania con mucho, muchísimo dinero.

Desgraciadamente no ha mejorado mi estado de ánimo respecto de nuestro futuro como republicanos españoles. Sigo pensando que Franco aguantará todo lo que pueda (y puede ser mucho) y que después vendrá la monarquía si Dios no nos ayuda, y no parece que esté muy dispuesto a ello. Ayudan a Franco 28 millones de católicos norteamericanos que poseen un inmenso poder. Es cierto que el resto de este pueblo está con nosotros, pero mucho me temo que aun siendo más pesan menos. Quizás la mejor solución fuera (y desde luego es pura fantasía) que los republicanos nos hiciéramos monárquicos y gobernásemos la monarquía al estilo republicano. Pero como esto no es posible, toda Monarquía (que puede durar muchos años) estará sujeta a intensas perturbaciones internas. Si llegara este momento u otro semejante, procure Ud. que le envíen a este país o al Canadá. En estos países vivirá Ud. bien y con la retirada asegurada.

Adios amigos. Feliz año nuevo con la pequeña.

Cordialmente y manden de sus amigos que siempre les recuerdan

Juan Roura y Teresa [sinaturas autógrafas]

[texto manuscrito na marxe esquerda da primeira páxina por Teresa Ramón Llise, a súa esposa:]

Querida Carmen: Hace tiempo no sabemos nada de vosotros. Como crece la pequeñina supongo que debe de estar preciosa. Espero que me mandes algunas fotos tuyas en cuanto nos escribais. Nosotros continuamos muy bien como siempre. Hasta ahora en México, ahora empezamos acá, donde tanto a Juan como a mi nos encanta. Si quieres que te diga la verdad ya tenía bastante hacía tiempo, del Trópico! ...

Aquí enseño francés y español a alguno de los residentes. Estudio la guitarra. Este próximo week-end iremos a New York, donde voy a dar un recital en una "Party" de unos amigos que tenemos allí. Adios! no nos dejen dar noticias vuestras. Saludo a tu esposo y besos a la chiquitina y un abrazo para ti de Teresa [sinatura autógrafa]

ANEXO DA CARTA co Programa do curso que imparte nesta universidade:

PENDEL HILL

Wednesdays - 8:15 p.m.

Juan Roura

"SOCIAL PSYCHOLOGY: PATHS TO THE UNDERSTANDING OF PEOPLES"

I Introduction 1. National Character as a problem of social-psychology. 2. The ethnological structure of a folk: racial mixture. 3. Sociological factors in a nation. 4. Traits which are permanent throughout all changes in National Character. 5. Sense of time. 6. Culture of sensibility. 7. Social and political traits. 8. Religion in Mexico: Indian influence.

II The Latin American Man 1. Racial basis. 2. The Spanish spirit in America. 3. Primacy of the emotional life. 4. The Mexican. 5. Sense of time. 6. Culture of sensibility. 7. Social and political traits. 8. Religion in Mexico: Indian influence.

III Spain in Europe 1. The Spanish character. 2. Honor as regulating Spanish behavior. 3. Human traits. 4. Social and political structure of life. 5. Sense of beauty (art). 6. Ethical standards. 7. Spanish Catholicism. 8. The Spaniard as a Latin.

IV The French Mentality 1. Primacy of thought (raison). 2. French sociability. 3. Demand for security. 4. The role of the woman in France. 5. Patriotism and chauvinism. 6. Social traits in religion. L'esprit and Geist.

V Englishmen. 1. Primacy of instinct and intuition. 2. Psychology of the "gentleman". 3. Instinct for power. 4. Formation of ideals: the English cant. 5. The relationship of individualism and society in regulating life. 6. Sense of humor. 7. English religiosity. 8. Fair play.

VI The German 1. Primacy of the will. 2. German emotional life: "Stimmung". 3. Abstract fantasy. 4. Teutonic individualism: its compensation. 5. The metaphysical trait of the German. 6. Religion and the infinite. 7. Germany and Austria.

VII Nordic Types. 1. Character of the Scandinavian peoples: pacifism.

VIII Variety of the Slav Character. Spirit of Russian literature. Political tendency in Russia. Russian religiosity.

IX First View of North America American mentality as a Spanish psychologist sees it.

X Unity of Europe and Unity of the World Practical value of the understanding of peoples.

Aviso legal do Consello da Cultura Galega

A difusión dixital deste epistolario e os seus contidos, textos e calquera creación intelectual existente nesta edición están protexidos pola lexislación en materia de propiedade intelectual.

De conformidade co previsto na Lei orgánica 1/1982, do 5 de maio, sobre protección civil do dereito ao honor, á intimidade persoal e familiar e á propia imaxe, quen entenda que os contidos deste epistolario poidan supor unha intromisión ilexítima nos seus dereitos deberá poñelo en coñecemento do Consello da Cultura Galega a fin de adoptar, de ser o caso, as medidas oportunas.

O acceso e uso da edición dixital do Epistolario implica o coñecemento e plena aceptación destas condicións.

Colección "Fondo Fundación Luís Seoane":

A difusión dixital deste epistolario realízase ao abeiro do convenio suscrito polo Consello da Cultura Galega e pola Fundación Luís Seoane con data 4 de decembro de 2008, polo que ambas as dúas institucións comparten a súa titularidade.

A Fundación Luís Seoane, como única depositaria do legado deste persoeiro galego, é a propietaria das cartas deste epistolario, que está integrado tanto pola correspondencia recibida por Luís Seoane como pola remitida por el a outros destinatarios.

Consultas e colaboracións:

Se posúes ou coñeces a existencia de fondos epistolares ou se consideras algunha suxestión sobre as cartas agradecemos a túa colaboración en epistolarios@consellodacultura.gal ou no teléfono 981957208.